



اتحادیه پستی جهانی

# کنوانسیون پستی جهانی

# کنوانسیون پستی جهانی

فهرست مطالب

بخش اول

قواعد مشترک حاکم بر سرویس پستی بین‌الملل

فصل واحد

مقررات عمومی

تعاریف	ماده ۱
تعیین نهاد یا نهادهای مسئول رعایت الزامات ناشی از پیوستن به کنوانسیون	ماده ۲
سرویس پستی همگانی	ماده ۳
آزادی ترانزیت	ماده ۴
مالکیت مرسولات پستی. استرداد از پست. تغییر یا تصحیح نشانی. تغییر مسیر. برگشت مرسولات توزیع نشدنی به فرستنده	ماده ۵
نرخها	ماده ۶
معافیت از نرخهای پستی	ماده ۷
تمبرهای پستی	ماده ۸
امنیت پستی	ماده ۹
توسعه پایدار	ماده ۱۰
تخلفات	ماده ۱۱

بخش دوم  
قواعد حاکم بر پست‌نامه‌ها و امانات پستی

فصل اول  
تأمین خدمات

ماده ۱۲	خدمات پایه
ماده ۱۳	خدمات جانبی
ماده ۱۴	پست الکترونیک، EMS، لجستیک یکپارچه و خدمات جدید
ماده ۱۵	مرسولات غیر قابل قبول - ممنوعات
ماده ۱۶	مواد رادیواکتیو و مواد واگیر قابل قبول
ماده ۱۷	مطالبه‌نامه‌ها
ماده ۱۸	کنترل گمرکی - عوارض گمرکی و سایر هزینه‌ها
ماده ۱۹	مبادله پست‌های سر بسته با واحدهای نظامی
ماده ۲۰	استانداردها و اهداف کیفیت سرویس

فصل دوم  
مسئولیتها

ماده ۲۱	مسئولیت‌های مجریان منتخب - غرامات
ماده ۲۲	عدم مسئولیت کشورهای عضو و مجریان منتخب
ماده ۲۳	مسئولیت‌های فرستنده
ماده ۲۴	پرداخت غرامت
ماده ۲۵	پس گرفتن احتمالی غرامت از فرستنده یا گیرنده

فصل سوم  
مقررات مختص پست‌نامه‌ها

ماده ۲۶	پست کردن مرسولات پست‌نامه در خارج از کشور
---------	---

بخش سوم  
حق الزحمه‌ها

فصل اول

مقررات مختص پست‌نامه‌ها

ماده ۲۷	حقوق ترمینال - مقررات کلی
ماده ۲۸	حقوق ترمینال - مقررات قابل اعمال در مورد ترافیک پستی بین مجریان منتخب کشورهای تابع نظام نهایی
ماده ۲۹	حقوق ترمینال - مقررات قابل اعمال در مورد ترافیک پستی به مقصد، از مبدأ و بین مجریان منتخب کشورهای تابع نظام انتقالی
ماده ۳۰	صندوق کیفیت سرویس
ماده ۳۱	نرخ‌های ترانزیت

فصل دوم

سایر مقررات

ماده ۳۲	نرخ‌های پایه و مقررات مربوط به هزینه‌های حمل هوایی
ماده ۳۳	نرخ‌های زمینی و دریایی امانات پستی
ماده ۳۴	اختیار شورای عملیات پستی برای تعیین میزان هزینه‌ها و نرخ‌ها

بخش چهارم

مقررات پایانی

ماده ۳۵	شرایط تصویب پیشنهادهای مربوط به کنوانسیون و آیین‌نامه‌ها
ماده ۳۶	حق‌الشرط‌ها در کنگره
ماده ۳۷	به اجرا درآمدن و مدت اعتبار کنوانسیون

## کنوانسیون پستی جهانی

امضا کنندگان، نمایندگان تام‌الاختیار دولت‌های کشورهای عضو اتحادیه با توجه به بند ۳ ماده ۲۲ اساسنامه اتحادیه پستی جهانی مصوب دهم جولای ۱۹۶۴ در وین، به اتفاق آراء و به استناد بند ۴ ماده ۲۵ اساسنامه، قواعد حاکم بر سرویس پستی بین‌الملل را که در این کنوانسیون آمده، تدوین کردند.

### بخش اول

### قواعد مشترک حاکم بر سرویس پستی بین‌الملل

### فصل واحد

### مقررات کلی

#### ماده ۱

#### تعاریف

- ۱ در راستای اهداف کنوانسیون پستی جهانی، عبارات زیر به این شرح تعریف می‌شوند:
  - ۱-۱ امانت: مرسوله قابل حمل تحت شرایط کنوانسیون و آیین‌نامه امانات پستی؛
  - ۱-۲ دپش سر بسته: کیسه یا مجموع کیسه‌ها یا سایر ظروف برجسب‌دار، مهر و موم شده یا بدون سرب، حاوی مرسولات پستی؛
  - ۱-۳ پست‌های اشتباه در مسیر: ظروف (کیسه‌های) وارده به دفتر مبادله‌ای غیر از آنچه که در سر تخته کیسه اشاره شده است؛
  - ۱-۴ مرسولات اشتباه در ارسال: مرسولات وارده به یک دفتر مبادله که مربوط به دفتر مبادله کشوری دیگر هستند؛
  - ۱-۵ مرسوله پستی: عبارت کلی قابل اطلاق به هر چیز ارسال شده توسط ادارات پست (پست‌نامه، امانات پستی، حواله‌های پولی و غیره)؛
  - ۱-۶ نرخ‌های ترانزیت: حق‌الزحمه خدمات ارائه شده توسط یک حمل کننده در کشور معبر (مجری منتخب، سرویس دیگر یا ترکیبی از هر دو) مربوط به ترانزیت زمینی، دریایی و یا هوایی مرسولات؛
  - ۱-۷ حقوق ترمینال: حق‌الزحمه‌ای که مجری منتخب کشور مقصد از مجری منتخب کشور مبدأ بابت جبران هزینه‌های ایجاد شده در کشور مقصد برای پست‌نامه‌های وارده طلبکار است؛

- ۱-۸ مجری منتخب: هر نهاد دولتی یا غیردولتی رسماً انتخاب شده توسط کشور عضو برای ارائه خدمات پستی و رعایت الزامات مربوطه ناشی از احکام اتحادیه در قلمرو خود؛
- ۱-۹ بسته کوچک: مرسوله قابل حمل تحت شرایط کنوانسیون و آیین‌نامه پست‌نامه‌ها؛
- ۱-۱۰ نرخ ورود به سرزمین: حق‌الزحمه‌ای که مجری منتخب کشور مقصد از مجری منتخب کشور مبدأ بابت هزینه‌های ایجاد شده در کشور مقصد برای امانات وارده طلبکار است؛
- ۱-۱۱ نرخ ترانزیت از سرزمین: حق‌الزحمه خدمات ارائه شده توسط یک حمل‌کننده در کشور معبر (مجری منتخب، سرویس دیگر یا ترکیبی از هر دو) مربوط به ترانزیت زمینی و یا هوایی امانات در قلمرو خود؛
- ۱-۱۲ نرخ دریایی: حق‌الزحمه مربوط به خدمات ارائه شده توسط یک حمل‌کننده (مجری منتخب، سرویس دیگر یا ترکیبی از هر دو) مشارکت‌کننده در حمل دریایی امانات؛
- ۱-۱۳ سرویس پستی همگانی: ارائه مستمر خدمات پستی پایه با کیفیت در تمام نقاط قلمرو یک کشور عضو برای همه مشتریان، با قیمت‌های مناسب؛
- ۱-۱۴ ترانزیت مکشوف: ترانزیت مکشوف از طریق کشوری واسط برای مرسولاتی که تعداد یا وزن آنها، تشکیل پست‌های سربسته برای کشور مقصد را توجیه نمی‌کند؛

## ماده ۲

تعیین نهاد یا نهادهای مسئول انجام الزامات ناشی از پیوستن به کنوانسیون

- ۱ کشورهای عضو ظرف مدت شش ماه از پایان کنگره، دفتر بین‌الملل را از نام و نشانی نهاد دولتی مسئول نظارت بر امور پستی و نام و نشانی مجری یا مجریان منتخب رسمی برای ارائه خدمات پستی و انجام الزامات ناشی از احکام اتحادیه در قلمرو خود آگاه می‌سازند. هرگونه تغییر در نهادهای دولتی و مجریان منتخب رسمی در بین دو کنگره، در اسرع وقت به دفتر بین‌الملل اعلام می‌شود.

## ماده ۳

سرویس پستی همگانی

- ۱ در راستای تحکیم مفهوم وحدت قلمرو پستی اتحادیه، کشورهای عضو حق دسترسی همه کاربران/مشتریان به سرویس پستی همگانی را تضمین می‌کنند. منظور از این سرویس، ارائه مستمر خدمات پستی پایه با کیفیت توسط کشورهای عضو در تمام نقاط قلمرو خود با قیمت‌های مناسب است.
- ۲ کشورهای عضو با توجه به این هدف و در نظر گرفتن نیازهای مردم و شرایط ملی و در چهارچوب قوانین پستی ملی خود یا سایر شیوه‌های معمول، حیطه خدمات پستی ارائه شده و الزامات کیفی و قیمت‌های مناسب را تعیین می‌کنند.
- ۳ کشورهای عضو، عرضه خدمات پستی و رعایت استانداردهای کیفی توسط مجریان مسئول ارائه سرویس پستی همگانی را تضمین می‌کنند.

۴ کشورهای عضو، تأمین پایا و به تبع آن، پایدار سرویس پستی همگانی را تضمین می‌کنند.

ماده ۴

آزادی ترانزیت

۱ اصل آزادی ترانزیت در ماده ۱ اساسنامه ذکر شده است. بر مبنای این اصل، کشورهای عضو مکلفند تضمین کنند مجریان منتخب آنها، پست‌های سر بسته و پست‌نامه‌های مکشوف تحویل شده به آنها توسط سایر مجریان منتخب را همواره از سریعترین مسیرها و با ایمن‌ترین وسایل مورد استفاده برای مرسولات خود رهسپار می‌کنند. این اصل در مورد مرسولات اشتباه در ارسال و پست‌های اشتباه در مسیر نیز اعمال می‌شود.

۲ کشورهای عضو که در امر مبادله نامه‌های حاوی مواد واگیر یا مواد رادیواکتیو مشارکت ندارند، می‌توانند از پذیرفتن این مرسولات بصورت ترانزیت مکشوف در قلمروشان خودداری کنند. این رویه در مورد پست‌نامه‌ها به استثنای نامه‌ها، کارت‌های پستی و نوشته‌های ویژه نابینایان اعمال می‌شود. رویه مذکور در مورد اوراق چاپی، گاهنامه‌ها، مجلات، بسته‌های کوچک و کیسه‌های M که محتویات آنها با مقررات حاکم بر شرایط نشر یا توزیع آنها در کشور معبر مطابقت نداشته باشد نیز اعمال می‌شود.

۳ آزادی ترانزیت امانات پستی ارسالی از مسیرهای زمینی و دریایی، محدود به قلمرو کشورهایی است که در این سرویس مشارکت دارند.

۴ آزادی ترانزیت امانات هوایی در سرتاسر قلمرو اتحادیه تضمین می‌شود. اما کشورهای عضو که سرویس امانات پستی را ارائه نمی‌کنند، ملزم به رهسپاری امانات هوایی از مسیر زمینی نیستند.

۵ اگر کشور عضو مقررات مربوط به آزادی ترانزیت را رعایت نکند، سایر کشورهای عضو می‌توانند ارتباط پستی خود با آن کشور عضو را متوقف سازند.

ماده ۵

مالکیت مرسولات پستی. استرداد از پست. تغییر یا تصحیح نشانی. تغییر مسیر. برگشت مرسولات توزیع نشدنی به فرستنده

۱ هر مرسوله پستی تا زمانی که به مالک قانونی تسلیم نشده باشد متعلق به فرستنده است، مگر اینکه طبق مقررات کشور مبدأ یا مقصد و در صورت اعمال بندهای ۱-۱-۲ و ۳ ماده ۱۵ مطابق قوانین کشور ترانزیت کننده ضبط شود.

۲ فرستنده یک مرسوله پستی می‌تواند مرسوله خود را از پست پس گرفته، نشانی آنرا تغییر داده یا اصلاح کند. هزینه‌ها و سایر شرایط در آیین‌نامه‌ها ذکر شده‌اند.

۳ کشورهای عضو تضمین می‌کنند مجریان منتخب آنها، مرسولات پستی را در صورتی که گیرنده نشانی خود را تغییر داده باشد، تغییر مسیر داده و مرسولات توزیع نشدنی را به فرستنده برگشت دهند. هزینه‌ها و سایر شرایط در آیین‌نامه‌ها ذکر شده‌اند.

- ۱ نرخ‌های مربوط به سرویس‌های مختلف پستی بین‌الملل و ویژه توسط کشورهای عضو یا مجریان منتخب آنها، بسته به قوانین ملی، در انطباق با اصول مندرج در کنوانسیون و آیین‌نامه‌های آن تعیین می‌شود. این نرخ‌ها اساساً باید با قیمت تمام شده خدمات ارائه شده متناسب باشند.
- ۲ کشور عضو مبدأ یا مجری منتخب آن، بسته به مقررات ملی، نرخ‌های پستی مربوط به حمل پست‌نامه‌ها و امانات پستی را تعیین می‌کند. این نرخ‌ها به شرطی شامل هزینه توزیع مرسولات در مکان نشانی است که این سرویس در کشور مقصد برای مرسولات مورد بحث دایر باشد.
- ۳ نرخ‌های دریافتی، از جمله نرخ‌هایی که به عنوان راهنما در احکام ذکر شده‌اند، حداقل باید برابر با نرخ‌های دریافتی در سرویس داخلی و با همان مشخصات (گروه مرسولات، تعداد، زمان قبول تا توزیع و غیره) باشند.
- ۴ کشورهای عضو یا مجریان منتخب آنها، بسته به قوانین ملی، مجازند نرخ‌هایی فراتر از نرخ‌های راهنمای مندرج در احکام اخذ کنند.
- ۵ کشورهای عضو یا مجریان منتخب آنها مجازند بر مبنای قوانین ملی خود و با رعایت آستانه نرخ‌های مندرج در بند ۳، برای پست‌نامه‌ها و امانات پست شده در قلمرو کشور عضو، نرخ‌های کمتری اخذ کنند. برای مثال آنها می‌توانند به مشتریان کلان پست تخفیف دهند.
- ۶ هیچگونه هزینه پستی به غیر از هزینه‌های تعیین شده در احکام از مشتریان اخذ نمی‌شود.
- ۷ مجریان منتخب، به استثنای موارد تصریح شده در احکام، نرخ‌های دریافتی را برای خود حفظ می‌کنند.

- ۱ مبنا
- ۱-۱ موارد معافیت از نرخ‌های پستی اگر به معنای معافیت از پیش‌پرداخت پستی باشند به صراحت در کنوانسیون تعیین می‌شوند. اما، آیین‌نامه‌ها می‌توانند معافیت از پیش‌پرداخت پستی و پرداخت نرخ‌های ترانزیت، حقوق ترمینال و نرخ‌های ورود به سرزمین را برای پست‌نامه‌ها و امانات پستی مربوط به سرویس اداری ارسالی توسط کشورهای عضو، مجریان منتخب و اتحادیه‌های محدود در نظر گیرند. علاوه بر این، پست‌نامه‌ها و امانات پستی ارسالی توسط دفتر بین‌الملل اتحادیه به اتحادیه‌های محدود، کشورهای عضو و مجریان منتخب به عنوان مرسولات مربوط به سرویس اداری در نظر گرفته شده و از تمام نرخ‌های پستی معافند. اما کشور عضو مبدأ یا مجری منتخب آن می‌تواند اضافه نرخ هوایی از مرسولات اخیرالذکر اخذ کند.

- ۲ اسرای نظامی و غیرنظامی
- ۲-۱ پست‌نامه‌ها، امانات پستی و مرسولات خدمات مالی پستی به نشانی اسرای نظامی یا ارسالی توسط آنها، به‌طور مستقیم یا از طریق دفاتر مذکور در آیین‌نامه‌های کنوانسیون و موافقت‌نامه سرویس‌های پرداخت پستی، از تمام نرخ‌های پستی به استثنای اضافه‌نرخ هوایی معافند. مقررات یاد شده در مورد متخاصمین دستگیر شده و بازداشت شده در یک کشور بی‌طرف نیز اعمال می‌شود.
- ۲-۲ مقررات تعیین شده در بند ۱-۲، در مورد پست‌نامه‌ها، امانات پستی و خدمات مالی پستی از مبداء دیگر کشورها به نشانی اسرای غیرنظامی یا ارسالی توسط این افراد، مطابق کنوانسیون ۱۲ آگوست ۱۹۴۹ ژنو در مورد حمایت از افراد غیرنظامی در زمان جنگ، به‌طور مستقیم یا از طریق دفاتر مذکور در آیین‌نامه‌های کنوانسیون و موافقت‌نامه سرویس‌های پرداخت پستی نیز اعمال می‌شود.
- ۲-۳ دفاتر مذکور در آیین‌نامه‌های کنوانسیون و موافقت‌نامه سرویس‌های پرداخت پستی نیز که مرسولات پست‌نامه، امانات پستی و خدمات مالی پستی به افراد اشاره شده در بندهای ۱-۲ و ۲-۲ را به‌طور مستقیم یا غیرمستقیم دریافت یا ارسال می‌کنند، از پرداخت نرخ‌های پستی معافند.
- ۲-۴ امانات تا ۵ کیلوگرم به‌صورت معاف از هزینه پستی قبول می‌شوند. در مواردی که محتوای امانات قابل تفکیک نبوده و امانات به نشانی یک اردوگاه یا نماینده زندانیان ("homes de confiance") برای توزیع بین زندانیان باشند، وزن آنها می‌تواند تا ۱۰ کیلوگرم افزایش یابد.
- ۲-۵ در محاسبات میان مجریان منتخب، هیچ‌نرخ‌ی به‌جز هزینه حمل هوایی قابل اعمال در مورد امانات هوایی، به امانات اداری و امانات مربوط به اسرای نظامی و غیرنظامی تعلق نمی‌گیرد.
- ۳ نوشته‌های ویژه نابینایان
- ۳-۱ نوشته‌های ویژه نابینایان از تمام نرخ‌های پستی به استثنای اضافه‌نرخ هوایی معافند.

## ماده ۸

### تمبرهای پستی

- ۱ [حق استفاده از] اصطلاح «تمبر پستی» طبق کنوانسیون حاضر محفوظ است و منحصرأً به تمبرهایی اطلاق می‌شود که با شرایط این ماده و آیین‌نامه‌ها مطابقت داشته باشند.
- ۲ تمبرهای پستی:
- ۲-۱ باید فقط با اجازه کشور یا قلمرو عضو و طبق احکام اتحادیه چاپ و منتشر شوند؛
- ۲-۲ نشانی از حاکمیت بوده و طبق احکام اتحادیه، هنگام الصاق به مرسولات پستی، نشانه پیش‌پرداخت هزینه پستی برابر با ارزش واقعی آنها هستند؛
- ۲-۳ باید به‌منظور پیش‌پرداخت پستی یا اهداف تمبرشناسی در کشور یا قلمرو عضو انتشار، طبق مقررات ملی خود، گردش یابند.
- ۲-۴ باید در دسترس تمام ساکنان کشور یا قلمرو عضو انتشار باشند.
- ۳ تمبرهای پستی دربرگیرنده‌ی موارد زیر هستند:

- ۳-۱ نام کشور یا قلمرو عضو انتشار به الفبای لاتین (به استثنای کشور انگلیس که اصطلاح تمبر پستی را ابداع کرده است)؛
- ۳-۲ قیمت اسمی که به اشکال زیر بیان می‌شود:
- ۳-۲-۱ در کل، به پول رسمی کشور یا قلمرو انتشار یا به‌عنوان یک حرف یا نشانه؛
- ۳-۲-۲ با استفاده از سایر ویژگی‌های تعیین کننده.
- ۴ نشان‌های کشوری، علائم رسمی نظارتی و نمادهای سازمان‌های بین‌الدولی مندرج روی تمبرهای پستی طبق کنوانسیون پاریس برای حمایت از مالکیت صنعتی، محفوظ هستند.
- ۵ موضوع و طرح تمبرهای پستی:
- ۵-۱ مطابق با روح دیباچه اساسنامه اتحادیه و تصمیمات متخذه توسط نهادهای اتحادیه باشند؛
- ۵-۲ ارتباط نزدیکی با هویت فرهنگی کشور یا قلمرو عضو داشته یا در نشر فرهنگ یا حفظ صلح مشارکت نمایند؛
- ۵-۳ در گرامیداشت شخصیت‌ها یا رویدادهای غیرملی کشور یا قلمرو عضو، ارتباط نزدیکی با کشور یا قلمرو مزبور داشته باشند؛
- ۵-۴ عاری از خصلت سیاسی یا هرگونه موضوع اهانت‌آمیز به یک فرد یا کشور باشند؛
- ۵-۵ برای کشور یا قلمرو عضو اهمیت زیادی داشته باشند.
- ۶ نقوش پیش‌پرداخت پستی، نقوش ماشینهای نقش تمبر و نقوش دستگاه‌های چاپ یا سایر فرآیندهای چاپ یا مهرزنی، طبق احکام اتحادیه فقط می‌توانند با مجوز کشور یا قلمرو عضو مورد استفاده قرار گیرند.

#### ماده ۹

#### امنیت پستی

۱ کشورهای عضو و مجریان منتخب آنها یک راهبرد پیش‌فعالانه امنیتی در تمام سطوح عملیات پستی به‌منظور حفظ و افزایش اعتماد مردم به خدمات پستی، با لحاظ منافع همه مقامات ذیربط اتخاذ و اجرا می‌کنند. این راهبرد شامل تبادل اطلاعات پیرامون حفظ ایمنی و امنیت حمل و نقل و ترانزیت پست بین کشورهای عضو و مجریان منتخب آنهاست.

#### ماده ۱۰

#### توسعه پایدار

کشورهای عضو و یا مجریان منتخب آنها یک راهبرد پیش‌فعالانه توسعه پایدار در تمام سطوح عملیات پستی با تمرکز بر فعالیت محیطی، اجتماعی و اقتصادی اتخاذ و اجرا کرده و آگاهی از توسعه پایدار در خدمات پستی را ارتقاء می‌بخشند.

- ۱ مرسولات پستی
- ۱-۱ کشورهای عضو متعهد می‌شوند اقدامات مقتضی برای پیشگیری، پیگرد و مجازات هر فرد مقصر در موارد زیر به عمل آورند:
- ۱-۱-۱ قرارداد مواد مخدر، روان‌گردان، منفجره و قابل اشتعال یا سایر مواد خطرناکی که قرارداد آن‌ها در مرسولات پستی به صراحت در کنوانسیون مجاز اعلام نشده؛
- ۱-۱-۲ قرارداد اقلام با ماهیت سوء استفاده جنسی از کودکان در مرسولات پستی.
- ۲ شیوه‌های پیش‌پرداخت پستی و پرداخت پستی
- ۲-۱ کشورهای عضو متعهد می‌شوند اقدامات مقتضی برای پیشگیری، پیگرد و مجازات هرگونه تخلف مربوط به روشهای پیش‌پرداخت پستی مندرج در این کنوانسیون، نظیر موارد زیر را به عمل آورند:
- ۲-۱-۱ تمبرهای پستی در گردش یا از دور خارج؛
- ۲-۱-۲ نقوش پیش‌پرداخت پستی؛
- ۲-۱-۳ نقوش ماشینهای نقش‌تمبر یا ماشینهای چاپ؛
- ۲-۱-۴ تمبربرگ‌های (کوپن رپنس‌های) بین‌المللی.
- ۲-۲ در این کنوانسیون، تخلفات مربوط به روشهای پیش‌پرداخت پستی به اقداماتی اطلاق می‌شود که با قصد بهره‌مندی غیرقانونی (انتفاع من‌غیرحق) برای خود فرد یا شخص ثالث صورت بگیرد. اقدامات زیر مستوجب مجازات است:
- ۲-۲-۱ هر اقدام فریبکارانه، تقلب یا جعل هر وسیله پیش‌پرداخت پستی یا هر عمل خلاف یا غیرقانونی مربوط به ساخت بدون مجوز چنین وسایلی؛
- ۲-۲-۲ هر اقدامی در راستای استفاده، ترویج، بازاریابی، توزیع، اشاعه، انتقال، عرضه، نمایش یا تعمیم هر وسیله پیش‌پرداخت پستی مجعول، مقلوب یا تقلید شده؛
- ۲-۲-۳ هر اقدامی برای استفاده یا اشاعه هر وسیله پیش‌پرداخت پستی که قبلاً استفاده شده؛
- ۲-۲-۴ هر تلاشی برای ارتکاب تخلفات مذکور.
- ۳ مقابله به‌مثل
- ۳-۱ در ارتباط با اعمال مجازاتها، هیچ تفاوتی بین اقدامات مذکور در بند ۲ در مورد استفاده از ابزارهای پیش‌پرداخت پستی، داخلی یا خارجی وجود ندارد. این رویه مشمول هیچ مقابله‌به‌مثل قانونی یا قراردادی نمی‌شود.

بخش دوم  
قواعد حاکم بر پست‌نامه‌ها و امانات پستی

فصل اول  
تأمین خدمات

ماده ۱۲  
خدمات پایه

- ۱ کشورهای عضو تضمین می‌کنند مجریان منتخب آنها، مرسولات پست‌نامه را قبول، پردازش، ارسال و توزیع کنند.
- ۲ پست‌نامه‌ها عبارتند از:
  - ۲-۱ مرسولات با اولویت و بدون اولویت تا ۲ کیلوگرم؛
  - ۲-۲ نامه‌ها، کارتهای پستی، اوراق چاپی (مطبوعات) و بسته‌های کوچک تا ۲ کیلوگرم؛
  - ۲-۳ مرسولات برای نایب‌ان، تا ۷ کیلوگرم؛
  - ۲-۴ کیسه‌های مخصوص حاوی روزنامه‌ها، گاهنامه‌ها، کتاب‌ها و اسناد چاپی مشابه به یک گیرنده در یک نشانی تا وزن ۳۰ کیلوگرم که کیسه‌های M نامیده می‌شوند؛
- ۳ پست‌نامه‌ها، در انطباق با آیین‌نامه پست‌نامه‌ها، بر مبنای سرعت یا محتوای آن‌ها طبقه‌بندی می‌شوند.
- ۴ محدودیت‌های وزنی بالاتر از موارد مذکور در بند ۲ به‌طور اختیاری در مورد برخی گروههای پست‌نامه تحت شرایط مذکور در آیین‌نامه پست‌نامه‌ها اعمال می‌شود.
- ۵ با در نظر گرفتن بند ۸، کشورهای عضو تضمین می‌کنند مجریان منتخب آن‌ها، امانات پستی تا ۲۰ کیلوگرم را (همانطور که در کنوانسیون ذکر شده یا در مورد امانات صادره به خارج و پس از توافق دوجانبه، به هر طریقی که بیشترین مزیت را برای مشتریان‌شان داشته باشد) قبول، پردازش، ارسال و توزیع کنند.
- ۶ محدودیت‌های وزنی بالاتر از ۲۰ کیلوگرم به‌طور اختیاری برای برخی گروههای امانات پستی و تحت شرایط مذکور در آیین‌نامه امانات پستی اعمال می‌شود.
- ۷ هر کشور عضوی که مجری منتخب آن، حمل امانات پستی را برعهده نگیرد، می‌تواند ترتیبی اتخاذ کند تا مقررات مندرج در کنوانسیون توسط شرکتهای حمل و نقل اجرا شود. همچنین می‌تواند این سرویس را به امانات دریافتی از یا ارسالی به نقاط فعالیت این شرکتهای محدود سازد.
- ۸ صرف نظر از بند ۵، کشورهای عضوی که پیش از اول ژانویه ۲۰۰۱ به موافقت‌نامه امانات پستی ملحق نشده‌اند، ملزم به ارایه سرویس امانات پستی نیستند.

- ۱ کشورهای عضو، تأمین خدمات جانبی اجباری زیر را تضمین می‌کنند:
- ۱-۱ خدمت ثبت برای پست‌نامه‌های صادره با اولویت و هوایی؛
- ۱-۲ خدمت ثبت برای پست‌نامه‌های صادره بدون اولویت و زمینی به مقاصدی که سرویس با اولویت یا هوایی ندارند؛
- ۱-۳ خدمت ثبت برای تمام پست‌نامه‌های وارده.
- ۲ تأمین خدمت ثبت برای پست‌نامه‌های صادره بدون اولویت و زمینی به مقاصدی که سرویس با اولویت یا هوایی دارند، اختیاری است.
- ۳ کشورهای عضو یا مجریان منتخب آن‌ها می‌توانند خدمات جانبی اختیاری زیر را در روابط با مجریان منتخب موافق ارائه خدمت، تأمین کنند:
- ۳-۱ بیمه برای پست‌نامه‌ها و امانات؛
- ۳-۲ توزیع ثبتی برای پست‌نامه‌ها؛
- ۳-۳ خدمت تحویل در مقابل دریافت بها (سی.اودی) برای پست‌نامه‌ها و امانات؛
- ۳-۴ خدمت توزیع سریع (اکسپرس) برای پست‌نامه‌ها و امانات؛
- ۳-۵ تحویل پست‌نامه‌های توزیع ثبتی، ثبتی (سفارشی) یا بیمه به شخص گیرنده؛
- ۳-۶ خدمت رایگان پست‌نامه‌ها و امانات؛
- ۳-۷ خدمات امانات شکستنی و خارج از اندازه؛
- ۳-۸ خدمت پست‌بار برای مجموع مرسولات ارسالی به خارج توسط یک فرستنده.
- ۴ سه خدمت جانبی زیر بخشهای اجباری و اختیاری دارند:
- ۴-۱ خدمت کسب و کاری جواب قبول بین‌المللی (آی.بی.آراس) که اساساً اختیاری است. اما همه کشورهای عضو یا مجریان منتخب آن‌ها ملزم به انجام خدمت «برگشت» آی.بی.آراس هستند؛
- ۴-۲ تمبربرگ‌های (کوپن‌رپنس‌های) بین‌المللی که در همه کشورهای عضو قابل مبادله‌اند. اما فروش تمبربرگ‌های بین‌المللی اختیاری است؛
- ۴-۳ آگهی تحویل برای پست‌نامه‌های ثبتی (سفارشی) و توزیع ثبتی، امانات و مرسولات بیمه. همه کشورهای عضو یا مجریان منتخب آن‌ها آگهی‌های تحویل وارده را قبول می‌کنند. اما ارائه خدمت آگهی تحویل برای مرسولات صادره اختیاری است.
- ۵ شرح این خدمات و بهای آنها در آیین‌نامه‌ها آورده شده‌اند.
- ۶ در صورتی که موارد زیر مشمول بهای خاصی در سرویس داخلی باشند، مجریان منتخب مجاز به اخذ بهای معادل از مرسولات بین‌المللی تحت شرایط مذکور در آیین‌نامه‌ها هستند:
- ۶-۱ تحویل بسته‌های کوچک با وزن بیش از ۵۰۰ گرم؛
- ۶-۲ پست‌نامه‌هایی که بعد از آخرین زمان استاندارد قبول، پست شوند؛

- ۶-۳ مرسولات پست شده خارج از ساعات کار عادی باجه؛
- ۶-۴ قبول مرسوله از مقر فرستنده؛
- ۶-۵ استرداد پست‌نامه‌ها خارج از ساعات کار عادی باجه؛
- ۶-۶ پست رستانت؛
- ۶-۷ انبار کردن پست‌نامه‌های با وزن بالای ۵۰۰ گرم و نیز امانات؛
- ۶-۸ توزیع امانات به محض آگهی ورود؛
- ۶-۹ ارائه پوشش خطرات ناشی از حالت غیر مترقبه (فورس ماژور).

ماده ۱۴

پست الکترونیک، EMS، لجستیک یکپارچه و خدمات جدید

- ۱ کشورهای عضو یا مجریان منتخب آن‌ها می‌توانند با توافق دوجانبه در خدمات زیر همکاری کنند. شرح این خدمات در آیین‌نامه‌ها آمده است:
  - ۱-۱ پست الکترونیک که یک خدمت پستی دربرگیرنده انتقال الکترونیک پیام‌ها است. مجریان منتخب می‌توانند پست الکترونیک را از طریق عرضه خدمات پست الکترونیک ثبتي گسترش دهند. این خدمت از طریق تأیید ارسال، تأیید توزیع و یک مجرای ارتباطی ایمن بین کاربران واقعی، مکملی برای پست الکترونیک است؛
  - ۱-۲ EMS که یک خدمت پستی سریع ویژه ارسال اسناد و کالا و همواره سریعترین خدمت پستی با استفاده از ابزار فیزیکی است. این خدمت می‌تواند بر اساس «موافقت‌نامه چندجانبه استاندارد EMS» یا با توافق دوجانبه ارائه شود؛
  - ۱-۳ لجستیک یکپارچه که خدمتی کاملاً پاسخگو به نیازهای خدمات پشتیبانی مشتریان بوده و شامل مراحل قبل و بعد از انتقال فیزیکی کالا و اسناد است؛
  - ۱-۴ نشان تأیید پستی الکترونیک که اصالت یک رویداد الکترونیک در شکلی مشخص و در زمانی معین و شامل یک یا چند طرف را تأیید می‌کند.
- ۲ کشورهای عضو یا مجریان منتخب آن‌ها می‌توانند برای ایجاد خدمتی جدید که به صراحت در احکام اتحادیه نیامده، توافق کنند. بهای خدمت جدید توسط مجریان منتخب ذیربط و بر اساس مخارج عملیاتی این خدمت تعیین می‌شود.

- ۱ کلیات
- ۱-۱ مرسولاتی که حائز شرایط مندرج در کنوانسیون و آیین‌نامه‌ها نباشند، قابل قبول نیستند. مرسولات ارسالی به قصد فریبکاری یا با نیت پرهیز از پرداخت کامل هزینه‌های مربوطه نیز قابل قبول نیستند.
- ۱-۲ استثنائات مربوط به ممنوعات ذکر شده در این ماده، در آیین‌نامه‌ها آمده‌اند.
- ۱-۳ کشورهای عضو یا مجریان منتخب آن‌ها مجازند ممنوعات ذکر شده در این ماده را افزایش دهند که بلافاصله پس از درج آنها در راهنمای مربوط، قابل اعمال هستند.
- ۲ ممنوعات در تمام انواع مرسولات
- ۲-۱ قراردادن اقلام زیر در همه انواع مرسولات ممنوع است:
- ۲-۱-۱ مواد مخدر و روان گردان بنا به تعریف هیأت بین‌المللی کنترل مواد مخدر، یا سایر داروهای غیر مجاز که در کشور مقصد ممنوع هستند؛
- ۲-۱-۲ اقلام غیراخلاقی یا منافی عفت؛
- ۲-۱-۳ اقلام جعلی و سرقتی؛
- ۲-۱-۴ سایر اقلامی که واردات یا دادوستد آنها در کشور مقصد ممنوع است؛
- ۲-۱-۵ اقلامی که به لحاظ ماهیت یا بسته‌بندی، می‌توانند مأموران یا عامه مردم را در معرض خطر قرار دهند یا موجب آلودن یا خرابی سایر مرسولات، تجهیزات پستی یا دارایی اشخاص ثالث شوند؛
- ۲-۱-۶ اسناد دارای جنبه مکاتبه شخصی و جاری که بین اشخاصی به‌جز فرستنده و گیرنده مرسوله یا افرادی که با آنها زندگی می‌کنند، مبادله شود؛
- ۳ مواد منفجره، قابل اشتعال یا رادیواکتیو و کالاهای خطرناک
- ۳-۱ قراردادن مواد منفجره، قابل اشتعال یا سایر کالاهای خطرناک و نیز مواد رادیواکتیو در تمام انواع مرسولات ممنوع است.
- ۳-۲ قرار دادن وسایل انفجاری و مهمات نظامی اصل‌نما و مشقی شامل نارنجک اصل‌نما و مشقی، گلوله مشقی و امثالهم در تمام گروه‌های مرسولات ممنوع است.
- ۳-۳ استثنائاً کالاهای خطرناک زیر قابل قبول هستند:
- ۳-۳-۱ مواد رادیواکتیو ارسالی در پست‌نامه‌ها و امانات پستی مذکور در بند ۱ ماده ۱۶؛
- ۳-۳-۲ مواد واگیر ارسالی در پست‌نامه‌ها و امانات پستی مذکور در بند ۲ ماده ۱۶.
- ۴ حیوانات زنده
- ۴-۱ قراردادن حیوانات زنده در تمام انواع مرسولات ممنوع است.
- ۴-۲ استثنائاً موارد زیر در پست‌نامه‌ها، به‌جز مرسولات بیمه، قابل قبول هستند:
- ۴-۲-۱ زنبور، زالو و کرم ابریشم؛

- ۴-۲-۲ انگلها و اقلام دافع حشرات موذی به منظور کنترل این حشرات که بین موسسات رسمی معتبر مبادله می‌شوند؛
- ۴-۲-۳ مگسهای خانواده دراسوفیلیدا به منظور تحقیقات زیستی پزشکی که بین موسسات رسمی معتبر مبادله می‌شوند.
- ۴-۳ استثنائاً موارد زیر در امانات قابل قبول هستند:
- ۴-۳-۱ حیوانات زنده‌ای که حمل آنها توسط پست طبق مقررات پستی کشورهای ذیربط مجاز باشد.
- ۵ قراردادن مکاتبات در امانات
- ۵-۱ قراردادن موارد زیر در امانات پستی ممنوع است:
- ۵-۱-۱ مکاتبات به استثنای اسناد بایگانی، که میان اشخاصی به‌جز فرستنده و گیرنده مرسوله یا افرادی که با آنها زندگی می‌کنند، مبادله شود.
- ۶ سکه، اسکناس و سایر اقلام با ارزش
- ۶-۱ قراردادن سکه، اسکناس، هر نوع حواله بانکی یا اوراق بهادار بی‌نام، چک مسافرتی و پلاتین، طلا یا نقره (ساخته شده یا ساخته نشده)، سنگهای قیمتی، جواهرات یا سایر اقلام با ارزش در موارد زیر ممنوع است:
- ۶-۱-۱ در مرسولات پست‌نامه غیر بیمه؛
- ۶-۱-۱-۱ اما در صورتی که مقررات ملی کشورهای مبداء و مقصد اجازه دهد، اشیاء مذکور را می‌توان در یک پاکت سربسته به‌عنوان مرسولات ثبتی (سفارشی) ارسال کرد.
- ۶-۱-۲ در امانات غیر بیمه، به‌جز مواردی که در قوانین ملی کشورهای مبداء و مقصد مجاز شناخته شده است؛
- ۶-۱-۳ در امانات غیر بیمه مبادله شده بین دو کشوری که امانات بیمه را می‌پذیرند؛
- ۶-۱-۳-۱ علاوه بر این، کشورهای عضو یا مجریان منتخب می‌توانند گذاردن شمش طلا در امانات بیمه یا غیربیمه، از مبداء یا به مقصد قلمرو خود یا به‌صورت ترانزیت مکشوفه از قلمرو خود را ممنوع سازند. همچنین می‌توانند سقف ارزشی برای این مرسولات تعیین کنند.
- ۷ اوراق چاپی (مطبوعات) و مرسولات برای نابینایان
- ۷-۱ اوراق چاپی (مطبوعات) و مرسولات برای نابینایان نباید:
- ۷-۱-۱ حاوی هیچ یادداشت یا هر نوع مکاتبه‌ای باشد؛
- ۷-۱-۲ حاوی هیچ تمبر پستی یا هرگونه پیش‌پرداخت، باطل شده یا باطل نشده، یا هیچ ورقه بهادار معرف ارزش پولی باشند، به استثنای مواردی که مرسوله حاوی کارت، پاکت یا لفافی دارای نشانی خوانای فرستنده یا نماینده وی در کشور مبداء یا مقصد مرسوله اصلی باشد که هزینه برگشت آن از پیش پرداخت شده است.
- ۸ رفتار با مرسولات به‌اشتباه قبول شده
- ۸-۱ نحوه رفتار با مرسولاتی که به اشتباه قبول شده‌اند در آیین‌نامه‌ها مشخص شده است. اما مرسولات حاوی اقلام مذکور در بندهای ۲-۱-۱، ۲-۱-۲، ۳-۱ و ۳-۲ در هیچ شرایطی نه به مقصد رهسپار، نه

به گیرندگان تحویل و نه به مبدا برگشت داده می‌شوند. چنانچه اقلام مذکور در بندهای ۱-۱-۲، ۱-۳ و ۲-۳ در حالت ترانزیت کشف شوند، با چنین مرسولاتی طبق قوانین ملی کشور ترانزیت‌کننده رفتار خواهد شد.

## ماده ۱۶

### مواد رادیواکتیو و مواد واگیر قابل قبول

- ۱ مواد رادیواکتیو در پست‌نامه‌ها و امانات پستی، در روابط بین کشورهای عضو که در مورد قبول این مرسولات، به‌طور دو جانبه یا فقط یک‌طرفه توافق کرده‌اند، فقط در شرایط زیر قابل قبول هستند:
  - ۱-۱ مواد رادیواکتیوی که طبق مقررات مربوطه در آیین‌نامه‌ها، آماده و بسته‌بندی شده باشند؛
  - ۱-۲ این مواد اگر به‌صورت پست‌نامه ارسال شوند، مشمول تعرفه مرسولات با اولویت یا تعرفه نامه‌ها و ثبت می‌شوند؛
  - ۱-۳ پست‌نامه‌ها یا امانات پستی حاوی مواد رادیواکتیو از سریعترین مسیر، معمولاً به‌صورت هوایی (به شرط پرداخت هزینه‌های مربوطه)، رهسپار می‌شوند.
  - ۱-۴ فقط فرستندگان مجاز می‌توانند مواد رادیواکتیو را پست کنند.
- ۲ مواد واگیر، به استثنای گروه الف مواد واگیر مؤثر بر انسان (UN 2814) و مؤثر بر حیوان (UN 2900) به‌صورت پست‌نامه و طبق شرایط زیر قبول می‌شوند:
  - ۲-۱ گروه ب مواد واگیر (UN 3373) می‌توانند از طریق پست، فقط میان فرستندگان رسمی معتبر طبق تأیید مقامات ذی‌صلاح مبادله شوند. این کالاهای خطرناک می‌توانند با در نظر گرفتن قوانین ملی و بین‌المللی و آخرین نسخه «توصیه‌نامه سازمان ملل درباره حمل کالاهای خطرناک» اعلام‌شده توسط سازمان بین‌المللی هواپیمایی کشوری، در پست قبول شوند.
  - ۲-۲ گروه ب مواد واگیر (UN 3373) باید منطبق با شروط مندرج در مقررات پست‌نامه و مقررات امانات پستی، جابه‌جا، بسته‌بندی و برچسب زده شوند. این مرسولات مشمول تعرفه مرسولات با اولویت یا تعرفه نامه‌های ثبتی هستند. دریافت هزینه اضافی برای جابه‌جایی این مرسولات مجاز است.
  - ۲-۳ موارد نمونه‌برداری شده از بیماران خاص (انسان یا حیوان) می‌توانند از طریق پست، فقط میان فرستندگان رسمی معتبر طبق تأیید مقامات ذی‌صلاح مبادله شوند. این مواد می‌توانند با در نظر گرفتن قوانین ملی و بین‌المللی و آخرین نسخه «توصیه‌نامه سازمان ملل درباره حمل کالاهای خطرناک» اعلام‌شده توسط سازمان بین‌المللی هواپیمایی کشوری، در پست قبول شوند.
  - ۲-۴ موارد نمونه‌برداری شده از بیماران خاص (انسان یا حیوان) باید منطبق با مقررات مذکور در آیین‌نامه پست‌نامه‌ها، جابه‌جا، بسته‌بندی و برچسب زده شوند. این مرسولات مشمول تعرفه مرسولات با اولویت یا تعرفه نامه‌های ثبتی هستند. دریافت هزینه اضافی برای جابه‌جایی این مرسولات مجاز است.

۲-۵ قبول مواد واگیر و موارد نمونه برداری شده از بیماران خاص (انسان یا حیوان) محدود به کشورهای است که آمادگی خود را برای قبول چنین مرسولات، به صورت دوجانبه یا فقط یک طرفه، اعلام کرده‌اند.

۲-۶ مواد واگیر مجاز و موارد مجاز نمونه برداری شده از بیماران خاص (انسان یا حیوان) از سریع ترین مسیر، هوایی یا زمینی، طبق پرداخت اضافه نرخ هوایی متناسب، رهسپار و به صورت با اولویت، توزیع می‌شوند.

ماده ۱۷

مطالبه‌نامه‌ها

۱ هر مجری منتخب موظف است مطالبه‌نامه‌های امانات یا مرسولات ثبتی (سفارشی)، بیمه یا توزیع ثبتی خود یا هر مجری منتخب دیگر را بپذیرد مشروط به اینکه مطالبه‌نامه‌ها ظرف یک دوره شش ماهه از فردای روز تحویل مرسوله به پست ارائه شوند. ارسال مطالبه‌نامه‌ها از طریق پست با اولویت، پیش‌تاز یا وسائل الکترونیک صورت می‌گیرد. این دوره شش ماهه به روابط بین مطالبه‌کنندگان و مجریان منتخب معطوف است و مربوط به زمان تبادل مطالبه‌نامه‌ها میان مجریان منتخب نمی‌شود.

۲ مطالبه‌نامه‌ها تحت شرایط مندرج در آیین‌نامه‌ها رسیدگی می‌شوند.

۳ مطالبه‌نامه‌ها رایگان هستند. در صورت درخواست استفاده از سرویس EMS برای ارسال مطالبه‌نامه‌ها، هزینه‌های اضافی برعهده شخص متقاضی است.

ماده ۱۸

کنترل گمرک. عوارض گمرکی و سایر هزینه‌ها

۱ مجریان منتخب کشورهای مبدا و مقصد مجازند مرسولات را طبق قوانین کشور خود به کنترل گمرک تسلیم کنند.

۲ تسلیم مرسولات برای کنترل گمرک می‌تواند مشمول هزینه ارائه به گمرک شود که حدود آن در آیین‌نامه‌ها ذکر شده است. دریافت این هزینه فقط برای تسلیم به گمرک و ترخیص مرسولات مشمول هزینه‌های گمرکی یا سایر هزینه‌های مشابه خواهد بود.

۳ مجریان منتخب مجاز به ترخیص مرسولات از گمرک به نیابت از مشتریان، می‌توانند مبلغی بابت ترخیص بر مبنای هزینه‌های واقعی از مشتریان اخذ کنند. این مبلغ می‌تواند برای تمام مرسولات اظهار شده در گمرک مطابق مقررات ملی، شامل اقلام معاف از عوارض گمرکی، اخذ شود. به مشتریان درباره مبلغی که باید پردازند، پیشاپیش و به‌طور واضح اطلاع داده خواهد شد.

۴ مجریان منتخب مجازند حسب مورد، عوارض گمرکی و سایر عوارض متعلقه را از فرستندگان یا گیرندگان مرسولات دریافت کنند.

مبادله دپش‌های سربسته با واحدهای نظامی

- ۱ دپش‌های سربسته پست‌نامه‌ها می‌توانند از طریق سرویس‌های زمینی، دریایی یا هوایی کشورهای دیگر مبادله شوند، میان:
  - ۱-۱ دفاتر پست هر کشور عضو و فرماندهان واحدهای نظامی تحت امر سازمان ملل؛
  - ۱-۲ فرماندهان چنین واحدهای نظامی؛
  - ۱-۳ دفاتر پست هر کشور عضو و فرماندهان واحدهای دریایی، هوایی یا زمینی، کشتی‌های جنگی یا هواپیماهای نظامی همان کشور که در خارج مستقر هستند؛
  - ۱-۴ فرماندهان واحدهای دریایی، هوایی یا زمینی، کشتی‌های جنگی یا هواپیماهای نظامی همان کشور.
- ۲ پست‌نامه‌های قرار داده شده در دپش‌های مذکور در بند ۱، به مرسولات دریافتی از یا ارسالی به اعضای واحدهای نظامی یا فرماندهان و خدمه کشتی‌ها یا هواپیماهایی که پست‌ها برای آنها ارسال یا از طرف آنها دریافت می‌شود، محدود می‌گردد. نرخ‌ها و شرایط ارسال حاکم بر آنها طبق مقررات مجری منتخب کشور عضوی تعیین می‌شود که واحد نظامی را در اختیار قرار داده یا این کشتی‌ها یا هواپیماها به آن تعلق دارند.
- ۳ در صورت عدم توافق ویژه، مجری منتخب کشور عضوی که واحد نظامی را در اختیار گذاشته یا کشتی‌های جنگی یا هواپیماهای نظامی به آن تعلق دارند، مسئول پرداخت هزینه‌های ترانزیت محمولات، حقوق ترنمینال و هزینه‌های حمل هوایی به مجریان منتخب مربوطه خواهد بود.

استانداردها و اهداف کیفیت سرویس

- ۱ کشورهای عضو یا مجریان منتخب آنها، استانداردها و اهداف توزیع پست‌نامه‌ها و امانات وارده خود را تدوین و منتشر می‌کنند.
- ۲ این استانداردها و اهداف، بدون احتساب زمان معمول ترخیص گمرکی، مطلوبیت کمتری نسبت به مرسولات مشابه داخله نخواهند داشت.
- ۳ کشورهای عضو مبداء یا مجریان منتخب آنها استانداردهای «ابتدا تا انتها» را برای پست‌نامه‌های با اولویت و پست هوایی و نیز برای امانات و امانات اقتصادی / زمینی تدوین و منتشر می‌کنند.
- ۴ کشورهای عضو یا مجریان منتخب آنها اعمال استانداردهای کیفیت سرویس را ارزیابی می‌کنند.

## فصل دوم

### مسئولیتها

ماده ۲۱

موارد مسئولیت مجریان منتخب. گرامات

- ۱ کلیات
- ۱-۱ مجریان منتخب، به استثنای موارد مندرج در ماده ۲۲، در موارد زیر مسئولند:
- ۱-۱-۱ گم شدن، دستخوردگی یا آسیب دیدگی مرسولات ثبتی (سفارشی)، امانات عادی و مرسولات بیمه؛
- ۱-۱-۲ گم شدن مرسولات توزیع ثبتی، بیمه و امانات عادی؛
- ۱-۱-۳ برگشت مرسولات ثبتی (سفارشی)، مرسولات بیمه و امانات عادی که علت عدم توزیع آن معلوم نیست.
- ۱-۲ مجریان منتخب مسئولیتی در قبال مرسولاتی به جز موارد مذکور در بندهای ۱-۱-۱ و ۱-۱-۲ ندارند.
- ۱-۳ مجریان منتخب در سایر مواردی که در این کنوانسیون ذکر نشده مسئولیت ندارند.
- ۱-۴ اگر گم شدن یا آسیب دیدگی کامل مرسولات ثبتی (سفارشی)، امانات عادی و مرسولات بیمه در نتیجه حادثه‌ای غیرمترقبه (فورس ماژور) باشد که به آن غرامتی تعلق نگیرد، فرستنده حق پس گرفتن هزینه پست کردن مرسوله، به استثنای هزینه بیمه را دارد.
- ۱-۵ میزان غرامت از مقادیر مذکور در آیین‌نامه پست‌نامه‌ها و آیین‌نامه امانات پستی فراتر نمی‌رود.
- ۱-۶ در موارد مسئولیت در قبال جبران خسارت، زیان‌های غیرمستقیم یا سودهای از دست رفته در پرداخت غرامت لحاظ نخواهند شد.
- ۱-۷ همه مقررات مربوط به مسئولیت مجریان منتخب، قطعی، لازم‌الاجرا و کامل هستند. مجریان منتخب در هیچ حالتی، حتی در صورت بروز خطای فاحش، مسئولیتی فراتر از حدود تعیین شده در کنوانسیون و آیین‌نامه‌ها ندارند.
- ۲ مرسولات ثبتی
- ۲-۱ در صورت گم شدن، دستبرد کامل یا آسیب دیدگی کامل یک مرسوله ثبتی (سفارشی)، فرستنده حق دارد غرامتی به میزان مندرج در آیین‌نامه پست‌نامه‌ها دریافت کند. اگر فرستنده مبلغی کمتر از میزان مندرج در آیین‌نامه پست‌نامه‌ها مطالبه کند، مجریان منتخب می‌توانند آن مقدار کمتر را پردازند و مابقی آن را از مجریان منتخب ذریب‌ت دریافت کنند.
- ۲-۲ اگر قسمتی از یک مرسوله ثبتی (سفارشی) سرقت شده یا آسیب ببیند، فرستنده حق مطالبه غرامتی معادل ارزش واقعی مقدار سرقت شده یا آسیب دیده را دارد.

- ۳      مرسولات توزیع ثبتی
- ۳-۱    در صورت گم شدن، دستبرد کامل یا آسیب دیدگی کامل یک مرسوله توزیع ثبتی، فرستنده حق دارد فقط هزینه‌های پست کردن مرسوله را پس بگیرد.
- ۴      امانات عادی
- ۴-۱    در صورت گم شدن، دستبرد کامل یا آسیب دیدگی کامل یک امانت، فرستنده حق دارد گرامتی معادل مبلغ مندرج در آیین‌نامه امانات پستی مطالبه کند. اگر فرستنده مبلغی کمتر از میزان مندرج در آیین‌نامه امانات پستی مطالبه کند، مجریان منتخب می‌توانند آن مقدار کمتر را پردازند و مابه‌ازاء آن را از مجریان منتخب ذریبط دریافت کنند.
- ۴-۲    اگر قسمتی از یک امانت، سرقت شده یا آسیب ببیند، فرستنده حق مطالبه گرامتی معادل ارزش واقعی مقدار سرقت شده یا آسیب دیده را دارد.
- ۴-۳    مجریان منتخب می‌توانند براساس روابط دوجانبه، در خصوص اعمال مبلغ مندرج در آیین‌نامه امانات پستی، برای هر بسته (صرفنظر از وزن آن) توافق کنند.
- ۵      مرسولات بیمه
- ۵-۱    در صورت گم شدن، دستبرد کامل یا آسیب دیدگی کامل یک مرسوله بیمه، فرستنده حق دارد گرامتی معادل ارزش بیمه به SDR مطالبه کند.
- ۵-۲    اگر قسمتی از یک مرسوله بیمه، سرقت شده یا آسیب ببیند، فرستنده حق دارد گرامتی معادل ارزش واقعی مقدار سرقت شده یا آسیب دیده را مطالبه کند. اما این گرامت در هیچ حالتی نمی‌تواند از ارزش بیمه شده به SDR فراتر رود.
- ۶      اگر یک پست‌نامه ثبتی یا بیمه بدون درج علت عدم توزیع، برگشت داده شود، فرستنده حق دارد فقط هزینه‌های پرداختی را مطالبه کند.
- ۷      اگر امانتی بدون درج علت عدم توزیع، برگشت داده شود، فرستنده حق دارد هزینه پست کردن امانت در کشور مبدا و مخارج مترتب بر برگشت امانت از کشور مقصد را مطالبه کند.
- ۸      در موارد مذکور در بندهای ۲، ۴ و ۵، گرامت طبق قیمت روز اقلام یا کالاهایی از همان نوع در زمان و مکان قبول مرسوله محاسبه می‌شود. در صورت عدم امکان تعیین قیمت روز، گرامت مطابق با ارزش متعارف اقلام یا کالاهایی که مبنای ارزیابی آنها همسان باشد محاسبه می‌شود.
- ۹      هنگاهی که گرامتی بابت گم شدن، دستبرد کامل یا آسیب دیدگی کامل یک مرسوله ثبتی، امانت عادی یا مرسوله بیمه تعلق می‌گیرد، فرستنده یا حسب مورد، گیرنده محق به پس گرفتن هزینه‌ها و مبالغ پرداختی بابت پست کردن آن مرسوله به استثنای حق ثبت و حق بیمه است. همین قاعده در مورد مرسولات ثبتی، امانات عادی یا مرسولات بیمه‌ای که گیرنده به دلیل وضعیت نامطلوب، از قبول آنها خودداری کرده، مصداق دارد مشروط بر اینکه این وضعیت قابل انتصاب به سرویس پستی بوده و در حیطه مسئولیت آن باشد.
- ۱۰     با وجود مقررات مندرج در بندهای ۲، ۴ و ۵، گیرنده حق دریافت گرامت پس از تحویل گرفتن مرسوله ثبتی، امانت عادی یا مرسوله بیمه دستخورده یا آسیب دیده را دارد.

۱۱ مجری منتخب مبداء مختار است به فرستندگان در کشورش، غراماتی را که در مقررات ملی خود برای مرسولات ثبتي و امانات غير بيمه تعيين شده، پرداخت کند مشروط به اينکه کمتر از ميزان مذکور در بندهای ۱-۲ و ۱-۴ نباشند. همين رويه در مورد مجری منتخب مقصد، در صورتی که غرامت به گیرنده پرداخت می شود نیز قابل اعمال است. اما مبالغ تعیین شده در بندهای ۱-۲ و ۱-۴ در موارد زیر قابل اعمال هستند:

- ۱۱-۱ در صورت شکایت علیه مجری منتخب مسئول؛ یا
- ۱۱-۲ اگر فرستنده از حقوق خود به نفع گیرنده صرف نظر کند یا بالعکس.
- ۱۲ بدون توافق دوجانبه، حق الشرطه‌هایی با هدف افزایش مهلت مطالبه نامه‌ها و پرداخت غرامت به مجریان منتخب شامل دوره‌ها و شرایط تعیین شده در آیین نامه‌ها مجاز نیست.

ماده ۲۲

موارد عدم مسئولیت کشورهای عضو و مجریان منتخب

۱ مجریان منتخب در قبال مرسولات ثبتي و مرسولات ثبت توزیع، امانات و مرسولات بیمه‌ای که منطبق با شرایط مذکور در مقررات خود برای مرسولات مشابه تحویل نموده‌اند، مسئولیتی ندارند. اما در موارد زیر همچنان مسئولیت دارند:

- ۱-۱ اگر دستبرد یا آسیب دیدگی قبل یا هنگام توزیع مرسوله معلوم شود؛
- ۱-۲ در صورت موافقت مقررات داخلی، گیرنده یا در صورت برگشت به مبداء، فرستنده، نسبت به دریافت مشروط مرسوله دستخورده یا آسیب دیده اقدام کرده باشد؛
- ۱-۳ در صورت موافقت مقررات داخلی، مرسوله ثبتي در صندوق پست شخصی توزیع شود و گیرنده اظهار کند مرسوله را دریافت نکرده است؛
- ۱-۴ اگر گیرنده، یا در صورت برگشت به مبداء، فرستنده یک امانت یا یک مرسوله بیمه با وجود تحویل با ظاهر سالم، بدون تأخیر به مجری منتخب توزیع کننده، دستبرد یا آسیب دیدگی مرسوله را اطلاع دهد. وی باید اثبات کند دستبرد یا آسیب دیدگی مرسوله پس از توزیع رخ نداده است. عبارت «بدون تأخیر» طبق قوانین ملی تفسیر می شود.
- ۲ کشورهای عضو و مجریان منتخب در موارد زیر مسئولیت ندارند:
  - ۲-۱ درحالات ناشی از حوادث غیرمترقبه طبق ماده ۹-۶-۱۳؛
  - ۲-۲ اگر نتوانند به دلیل از بین رفتن سوابق مربوطه به واسطه حوادث غیرمترقبه، در قبال مرسوله پاسخگو باشند، مشروط بر آنکه اثبات مسئولیت آنها از طریق دیگری میسر نباشد؛
  - ۲-۳ اگر گم شدن، سرقت یا آسیب دیدگی، ناشی از خطا یا اهمال فرستنده یا از ماهیت محتویات مرسوله باشد؛
  - ۲-۴ در مورد مرسولاتی که محتوای آنها، جزو ممنوعات مشخص شده در ماده ۱۵ باشد؛

- ۲-۵ اگر مرسولات براساس قوانین کشور مقصد توقیف شده باشند و این قوانین توسط کشور عضو یا مجری منتخب آن اعلام شده باشد؛
- ۲-۶ در مورد مرسولات بیمه‌ای که به قصد فریبکاری با مبلغی بالاتر از ارزش واقعی محتویات بیمه شده‌اند؛
- ۲-۷ اگر فرستنده در یک مهلت شش ماهه از تاریخ فردای روز تحویل مرسوله به پست پیگیری نکرده باشد؛
- ۲-۸ در مورد بسته‌های مربوط به اسرای نظامی و غیرنظامی بازداشت شده؛
- ۲-۹ اگر تصور شود فرستنده به قصد فریبکاری و با هدف دریافت گرامت عمل نموده است.
- ۳ کشورهای عضو و مجریان منتخب در قبال اظهارنامه‌های گمرکی، به هر شکلی که تنظیم شده باشند، یا تصمیمات متخذه توسط گمرک هنگام بررسی مرسولات تحویل شده برای کنترل گمرکی، مسئولیتی نمی‌پذیرند.

#### ماده ۲۳

##### مسئولیت‌های فرستنده

- ۱ فرستنده یک مرسوله در قبال صدمات وارده به مأموران پستی و هر خسارت وارد آمده به مرسولات و تجهیزات پستی، در اثر ارسال اقلام غیر قابل قبول برای حمل یا عدم رعایت شرایط قبول، مسئولیت دارد.
- ۲ در مورد خسارات وارده به سایر مرسولات پستی، فرستنده در قبال هر مرسوله آسیب‌دیده و در همان حدود مجریان منتخب مسئولیت دارد.
- ۳ قبول چنین مرسوله‌ای توسط دفتر پست، رافع مسئولیت فرستنده نیست.
- ۴ فرستنده در صورت رعایت شرایط قبول، مادامی که قصور و سهل‌انگاری در حمل مرسوله از سوی مجری منتخب یا حمل‌کننده‌ها پس از قبول مرسوله صورت پذیرفته باشد، مسئولیتی ندارد.

#### ماده ۲۴

##### پرداخت گرامت

- ۱ پرداخت گرامت و بازپرداخت هزینه‌ها و مبالغ، در صورت اثبات حق دریافت گرامت از مجری منتخب مسئول، حسب مورد برعهده مجری منتخب مبداء یا مجری منتخب مقصد خواهد بود.
- ۲ فرستنده می‌تواند از حقوق خود در مورد دریافت گرامت به نفع گیرنده صرف‌نظر کند. متقابلاً گیرنده می‌تواند از حقوق خود به نفع فرستنده صرف‌نظر کند. در صورت موافقت قوانین داخلی، فرستنده یا گیرنده می‌تواند به شخص ثالثی اجازه دهد که گرامت را دریافت کند.

پس گرفتن احتمالی غرامت از فرستنده یا گیرنده

۱ اگر پس از پرداخت غرامت، یک مرسوله ثبتی، یک امانت یا یک مرسوله بیمه یا قسمتی از محتوا که قبلاً به عنوان «مفقوده» تلقی شده بود پیدا شود، به فرستنده یا گیرنده، حسب مورد، اطلاع داده می‌شود که مرسوله به مدت ۳ ماه برای تحویل به وی در ازاء پس دادن مبلغ غرامت پرداخت شده نگهداری خواهد شد. همزمان از او سوال می‌شود که مرسوله باید به چه کسی تحویل داده شود. در صورت نپذیرفتن یا عدم پاسخ در مهلت داده شده، حسب مورد اقدامی مشابه درمورد گیرنده یا فرستنده صورت گرفته و همان مهلت پاسخگویی به وی داده خواهد شد.

۲ اگر فرستنده و گیرنده از تحویل گرفتن مرسوله خودداری کرده یا در مهلت تعیین شده در بند ۱ پاسخی ندهند، مرسوله مزبور به مالکیت مجری منتخب یا در صورت اقتضاء، مجریان منتخبی که متحمل خسارت شده‌اند درخواهد آمد.

۳ هرگاه معلوم شود محتوای یک مرسوله بیمه، ارزشی کمتر از غرامت پرداختی دارد، فرستنده یا گیرنده، حسب مورد، مبلغ غرامت دریافتی را در قبال استرداد مرسوله، بدون تأثیرپذیری از عواقب فریبکاری در بیمه، پس می‌دهد.

## فصل سوم

### مقررات مختص پست‌نامه‌ها

پست کردن مرسولات پست‌نامه در خارج از کشور

۱ مجریان منتخب ملزم به ارسال یا توزیع پست‌نامه‌هایی نیستند که فرستندگان مقیم در قلمرو کشورشان به منظور بهره‌مندی از نرخ‌های پایین‌تر، خود یا توسط دیگری از یک کشور خارجی پست کرده باشند.

۲ مقررات مندرج در بند ۱ بدون هیچ تمایزی هم در مورد پست‌نامه‌هایی که در کشور محل اقامت فرستنده آماده شده و سپس به آن سوی مرز حمل می‌شوند و هم در مورد پست‌نامه‌هایی که در یک کشور خارجی آماده‌سازی می‌شوند، قابل اعمال است.

۳ مجری منتخب مقصد حق دارد از فرستنده و در صورت نبودن وی، از مجری منتخب قبول کننده، پرداخت نرخ‌های داخلی را درخواست کند. اگر فرستنده یا مجری منتخب قبول کننده از پذیرش پرداخت هزینه‌ها در مهلت مورد نظر مجری منتخب مقصد خودداری کنند، این مجری منتخب می‌تواند مرسولات را به مجری منتخب قبول کننده برگشت داده و هزینه‌های برگشت را مطالبه کند یا با آنها طبق قوانین ملی خود رفتار کند.

۴ در صورت پایین‌تر بودن حقوق ترمینال دریافتی از کشور قبول کننده نسبت به کشور محل اقامت فرستندگان مرسولات، مجریان منتخب ملزم به ارسال یا توزیع پست‌نامه‌های پرتعدادی نیستند که فرستندگان، خود یا توسط دیگری، از کشوری بجز محل اقامت خود پست کرده باشند. مجری منتخب مقصد می‌تواند از مجری منتخب قبول کننده، مبلغی متناسب با هزینه متحمل شده درخواست کند. این مبلغ نمی‌تواند بیشتر از دو مقدار زیر باشد: ۸۰ درصد تعرفه داخلی قابل اعمال برای مرسولات مشابه، یا عندالاقضاء، نرخ‌های قابل اعمال به واسطه بندهای ۳ تا ۷ ماده ۲۸ یا بند ۷ ماده ۲۹. اگر مجری منتخب قبول کننده از پذیرش پرداخت مبلغ مورد مطالبه در مهلت مورد نظر مجری منتخب مقصد خودداری کند، این مجری منتخب می‌تواند مرسولات را به مجری منتخب قبول کننده برگشت داده و هزینه‌های برگشت را مطالبه کند یا با آنها طبق قوانین ملی خود رفتار کند.

بخش سوم

حق الزحمه‌ها

فصل اول

مقررات مختص پست‌نامه‌ها

ماده ۲۷

حقوق ترمینال. مقررات کلی

۱ با در نظر گرفتن معافیت‌های تعیین شده در آیین‌نامه‌ها، هر مجری منتخبی که از مجری منتخب دیگر پست‌نامه دریافت می‌کند، حق دارد از مجری منتخب فرستنده بابت هزینه‌هایی که برای مرسولات بین‌المللی دریافتی متحمل می‌شود، حق الزحمه‌ای دریافت کند.

۲ برای اجرای مقررات مربوط به حقوق ترمینال توسط مجریان منتخب، کشورها و قلمروها مطابق با فهرست‌های تدوین شده در این خصوص توسط کنگره در قطعنامه ۱۸/۲۰۰۸ C، به شرح زیر طبقه‌بندی می‌شوند:

۲-۱ کشورها و قلمروهای تابع نظام نهایی پیش از سال ۲۰۱۰؛

۲-۲ کشورها و قلمروهای تابع نظام نهایی از سال ۲۰۱۰ و ۲۰۱۲ (کشورهای جدید تابع نظام نهایی)؛

۲-۳ کشورها و قلمروهای تابع نظام انتقالی.

۳ مقررات این کنوانسیون در مورد پرداخت حقوق ترمینال، ترتیبات انتقالی هستند که در پایان دوره انتقال به تدوین یک نظام پرداخت ویژه هر کشور منجر می‌شوند.

- ۴ دسترسی به سرویس‌های داخلی. دسترسی مستقیم
- ۴-۱ در اصل، مجریان منتخب، تمام نرخ‌ها، قواعد و شرایط حاکم بر سرویس داخلی خود را به همان گونه که در مورد مشتریان ملی خود اعمال می‌کنند، در دسترس سایر مجریان منتخب قرار می‌دهند. تشخیص رعایت قواعد و شرایط دسترسی کامل توسط مجری منتخب مبدا با مجری منتخب مقصد است.
- ۴-۲ مجریان منتخب کشورهای تابع نظام نهایی، نرخ‌ها، قواعد و شرایط حاکم بر سرویس داخلی خود را به همان گونه که در مورد مشتریان ملی خود اعمال می‌کنند، در دسترس سایر مجریان منتخب قرار می‌دهند.
- ۴-۳ مجریان منتخب کشورهای جدید تابع نظام نهایی می‌توانند نرخ‌ها، قواعد و شرایط حاکم بر سرویس داخلی خود را به همان گونه که در مورد مشتریان ملی خود اعمال می‌کنند، در دسترس سایر مجریان منتخب قرار ندهند. اما این مجریان منتخب می‌توانند این شرایط داخلی را به صورت دوجانبه و برای یک دوره آزمایشی دوساله، در دسترس تعداد محدودی از مجریان منتخب قرار دهند. پس از این دوره آنها باید دسترسی به شرایط داخلی خود را متوقف ساخته یا برای همه مجریان منتخب، قابل دسترس سازند. اما اگر مجریان منتخب کشورهای جدید تابع نظام نهایی از مجریان منتخب کشورهای تابع نظام نهایی درخواست اعمال شرایط داخلی را نمایند، آنها باید نرخ‌ها، قواعد و شرایط حاکم بر سرویس داخلی خود را به همان گونه که در مورد مشتریان ملی خود اعمال می‌کنند، در دسترس همه مجریان منتخب قرار دهند.
- ۴-۴ مجریان منتخب کشورهای نظام انتقالی می‌توانند شرایط داخلی خود را در دسترس سایر مجریان منتخب قرار ندهند. اما می‌توانند این شرایط داخلی را به صورت دوجانبه و برای یک دوره آزمایشی دوساله در دسترس تعداد محدودی از مجریان منتخب قرار دهند. پس از این دوره، آنها باید نسبت به توقف یا ادامه دسترسی همه مجریان منتخب به شرایط داخلی خود اقدام کنند.
- ۵ پرداخت حقوق ترمینال براساس کیفیت عملکرد سرویس در کشور مقصد صورت می‌گیرد. بدین لحاظ، شورای بهره‌برداری پستی مجاز است نسبت به اضافه نمودن حق‌الزحمه‌های مندرج در مواد ۲۸ و ۲۹ به منظور ترغیب مشارکت در نظام‌های پایش و دادن پاداش به مجریان منتخبی که به اهداف کیفی نایل می‌شوند، اقدام کند. شورای بهره‌برداری پستی همچنین می‌تواند جریمه‌هایی برای کیفیت نامطلوب سرویس تعیین کند، اما این حق‌الزحمه کمتر از حداقل حق‌الزحمه، طبق مواد ۲۸ و ۲۹ نیست.
- ۶ مجریان منتخب می‌توانند از تمام یا قسمتی از حق‌الزحمه‌های تعیین شده در بند ۱ صرف نظر کنند.
- ۷ نرخ قابل اعمال حقوق ترمینال برای کیسه‌های M، ۷۹۳/SDR برای هر کیلوگرم است. کیسه‌های M کمتر از ۵ کیلوگرم در ارتباط با محاسبه حقوق ترمینال، به عنوان کیسه ۵ کیلوگرم در نظر گرفته می‌شوند.
- ۸ برای مرسولات ثبتی، یک نرخ پرداخت اضافی ۵۵/SDR برای هر مرسوله برای سال‌های ۲۰۱۰ و ۲۰۱۱ و ۶/SDR برای سال‌های ۲۰۱۲ و ۲۰۱۳ در نظر گرفته می‌شود. برای مرسولات بیمه، یک نرخ پرداخت اضافی ۱/SDR برای هر مرسوله برای سال‌های ۲۰۱۰ و ۲۰۱۱ و ۱/۲SDR برای سال‌های ۲۰۱۲ و ۲۰۱۳ در نظر گرفته می‌شود. در صورتی که خدمات ارائه شده شامل ویژگی‌های اضافی مشروح در آیین‌نامه

پست‌نامه‌ها باشند، شورای عملیات پستی مجاز است حق‌الزحمه تکمیلی برای این خدمات و سایر خدمات جانبی در نظر گیرد.

۹ مجریان منتخب می‌توانند با توافق دو جانبه یا چند جانبه، نظامهای پرداخت دیگری برای تسویه حساب حقوق ترمینال اعمال کنند.

۱۰ مجریان منتخب می‌توانند پست بدون اولویت را به صورت اختیاری و اعمال ۱۰٪ تخفیف نسبت به نرخ حقوق ترمینال با اولویت مبادله کنند.

۱۱ مجریان منتخب می‌توانند پست دسته‌بندی شده را به صورت اختیاری و با نرخ حقوق ترمینال تخفیفی مبادله کنند.

۱۲ مقررات قابل اعمال بین مجریان منتخب کشورهای نظام نهایی، برای مجریان منتخب کشورهای نظام انتقالی که تمایل خود را برای پیوستن به نظام نهایی اعلام کرده‌اند، اعمال می‌شود. شورای عملیات پستی می‌تواند معیار انتقالی در آیین‌نامه پست‌نامه‌ها تدوین کند. در صورت درخواست مجریان منتخب تازه ملحق شده به نظام نهایی، مقررات کامل نظام نهایی می‌تواند در مورد آن اعمال شود.

#### ماده ۲۸

حقوق ترمینال. مقررات قابل اعمال در ترافیک پستی بین مجریان منتخب کشورهای تابع نظام نهایی

۱ پرداخت بابت پست‌نامه‌ها، شامل پست انبوه و به استثنای کیسه‌های M و مرسولات جواب قبول بین‌المللی بر مبنای هزینه پردازش در کشور مقصد، به صورت وزنی و تعدادی محاسبه می‌شود. این هزینه‌ها باید متناسب با تعرفه‌های داخلی باشند. نرخها طبق شرایط تعیین شده در آیین‌نامه پست‌نامه‌ها محاسبه می‌شوند.

۲ پرداخت بابت مرسولات جواب قبول بین‌المللی طبق آیین‌نامه پست‌نامه‌ها خواهد بود.

۳ نرخهای تعدادی و وزنی بر مبنای درصدی از نرخهای قبول یک نامه با الویت ۲۰ گرمی در سرویس داخلی محاسبه می‌شود که ۷۰٪ درصد برای کشورهای نظام نهایی تا سال ۲۰۱۰ و ۱۰۰٪ برای کشورهای وارد شده به نظام نهایی از سال ۲۰۱۰ یا ۲۰۱۲ (کشورهای جدید نظام نهایی) خواهد بود.

۴ شورای عملیات پستی مطالعه‌ای درباره هزینه پردازش پست وارده طی سالهای ۲۰۰۹ و ۲۰۱۰ انجام خواهد داد. اگر این مطالعه، درصدی غیر از ۷۰٪ تعیین شده در بند ۲ را نشان دهد، این شورا تغییر درصد هزینه برای نامه‌های با الویت تا ۲۰ گرم برای سالهای ۲۰۱۲ و ۲۰۱۳ را مورد توجه قرار خواهد داد.

۵ پنجاه درصد از مالیات بر ارزش افزوده یا سایر مالیات‌ها برای سالهای ۲۰۱۰ و ۲۰۱۱ و صد درصد برای سالهای ۲۰۱۲ و ۲۰۱۳ از نرخ قبول مورد استفاده برای محاسبه در بند ۳ بالا کسر می‌شود.

۶ نرخهای اعمال شده بابت ترافیک بین کشورهای تابع نظام نهایی تا سال ۲۰۱۰ نمی‌تواند از مبالغ زیر

بیشتر باشد:

۶-۱ برای سال ۲۰۱۰، SDR ۰/۲۵۳ برای هر مرسوله و SDR ۱/۹۸۰ برای هر کیلوگرم؛

۶-۲ برای سال ۲۰۱۱، SDR ۰/۲۶۳ برای هر مرسوله و SDR ۲/۰۵۹ برای هر کیلوگرم؛

۶-۳ برای سال ۲۰۱۲، SDR ۰/۲۷۴ برای هر مرسوله و SDR ۲/۱۴۱ برای هر کیلوگرم؛

- ۶-۴ برای سال ۲۰۱۳، ۰/۲۸۵ SDR برای هر مرسوله و ۲/۲۲۷ SDR برای هر کیلوگرم.
- ۷ نرخ‌های قابل اعمال برای ترافیک بین کشورهای تابع نظام نهایی تا سال ۲۰۱۰، پیش از اعمال معیار کیفیت سرویس، نمی‌تواند کمتر از نرخ‌ها در سال ۲۰۰۹ باشد. این نرخ‌ها همچنین نمی‌توانند کمتر از مقادیر زیر باشند:
- ۷-۱ برای سال ۲۰۱۰، ۰/۱۶۵ SDR برای هر مرسوله و ۱/۶۶۹ SDR برای هر کیلوگرم؛
- ۷-۲ برای سال ۲۰۱۱، ۰/۱۶۹ SDR برای هر مرسوله و ۱/۷۰۹ SDR برای هر کیلوگرم؛
- ۷-۳ برای سال ۲۰۱۲، ۰/۱۷۳ SDR برای هر مرسوله و ۱/۷۵۰ SDR برای هر کیلوگرم؛
- ۷-۴ برای سال ۲۰۱۳، ۰/۱۷۷ SDR برای هر مرسوله و ۱/۷۹۲ SDR برای هر کیلوگرم.
- ۸ نرخ‌های قابل اعمال برای ترافیک وارده از، صادره به یا بین کشورهای جدید نظام نهایی، به استثنای پست انبوه، به شرح زیر خواهد بود:
- ۸-۱ برای سال ۲۰۱۰، ۰/۱۵۵ SDR برای هر مرسوله بعلاوه ۱/۵۶۲ SDR برای هر کیلوگرم؛
- ۸-۲ برای سال ۲۰۱۱، ۰/۱۵۹ SDR برای هر مرسوله بعلاوه ۱/۶۱۰ SDR برای هر کیلوگرم؛
- ۸-۳ برای سال ۲۰۱۲، ۰/۱۶۴ SDR برای هر مرسوله بعلاوه ۱/۶۴۸ SDR برای هر کیلوگرم؛
- ۸-۴ برای سال ۲۰۱۳، ۰/۱۶۸ SDR برای هر مرسوله بعلاوه ۱/۷۰۲ SDR برای هر کیلوگرم.
- ۹ پرداخت بابت پست انبوه از طریق اعمال نرخ‌های تعدادی و وزنی مندرج در بند ۳ تا ۷ ماده ۲۸ تعیین می‌شود.
- ۱۰ برای مرسولات ثبتی یا بیمه فاقد شناسه بارکدی یا دارای شناسه بارکدی ناهماهنگ با استاندارد فنی S10 اتحادیه، یک پرداخت اضافی ۰/۵ SDR، بجز در موارد توافق دوجانبه، اعمال می‌شود.
- ۱۱ هیچ حق الشرطی در این ماده، بجز در چهارچوب توافق دوجانبه، پذیرفتنی نیست.
- ماده ۲۹
- حقوق ترمینال. مقررات قابل اعمال در مورد ترافیک وارده از، صادره به و بین مجریان منتخب کشورهای تابع نظام انتقالی
- ۱ برای آماده‌سازی ورود مجریان منتخب کشورهای تابع نظام انتقالی حقوق ترمینال به نظام نهایی، پرداخت بابت پست‌نامه‌ها، شامل پست انبوه و به استثنای کیسه M، بر مبنای افزایش سالیانه ۲/۸٪ نسبت به نرخ‌های تعدیلی سال ۲۰۰۹ و با استفاده از متوسط جهانی ۱۴/۶۴ مرسوله در هر کیلوگرم تعیین می‌شود.
- ۲ پرداخت بابت مرسولات جواب قبول بین‌المللی به شرح مندرج در آیین‌نامه پست‌نامه‌ها خواهد بود.
- ۳ نرخ‌های قابل اعمال برای ترافیک وارده از، صادره به و بین کشورهای نظام انتقالی به شرح زیر است:
- ۳-۱ برای سال ۲۰۱۰، ۰/۱۵۵ SDR برای هر مرسوله بعلاوه ۱/۵۶۲ SDR برای هر کیلوگرم؛
- ۳-۲ برای سال ۲۰۱۱، ۰/۱۵۹ SDR برای هر مرسوله بعلاوه ۱/۶۱۰ SDR برای هر کیلوگرم؛
- ۳-۳ برای سال ۲۰۱۲، ۰/۱۶۴ SDR برای هر مرسوله بعلاوه ۱/۶۴۸ SDR برای هر کیلوگرم؛
- ۳-۴ برای سال ۲۰۱۳، ۰/۱۶۸ SDR برای هر مرسوله بعلاوه ۱/۷۰۲ SDR برای هر کیلوگرم.

- ۴ برای ترافیک کمتر از ۱۰۰ تن در سال، نرخ کلی تعدادی و وزنی بر مبنای میانگین جهانی ۱۴/۶۴ مرسوله در هر کیلوگرم تبدیل و نرخهای زیر اعمال می‌شود:
- ۴-۱ برای سال ۲۰۱۰، SDR ۳/۸۳۱ برای هر کیلوگرم؛
- ۴-۲ برای سال ۲۰۱۱، SDR ۳/۹۳۸ برای هر کیلوگرم؛
- ۴-۳ برای سال ۲۰۱۲، SDR ۴/۰۴۹ برای هر کیلوگرم؛
- ۴-۴ برای سال ۲۰۱۳، SDR ۴/۱۶۲ برای هر کیلوگرم.
- ۵ برای ترافیک بیشتر از ۱۰۰ تن در سال در صورتی که هیچکدام از دو مجری منتخب مبدا و مقصد، سازوکار تجدید نظر برای بازنگری نرخها بر مبنای تعداد واقعی مرسولات در هر کیلوگرم (بجای میانگین جهانی) را درخواست نکنند، نرخ وزنی مشروح در بالا اعمال می‌شود. نمونه‌گیری برای سازوکار بازنگری مطابق شرایط مندرج در آیین‌نامه پست‌نامه‌ها صورت می‌پذیرد.
- ۶ کشور تابع نظام نهایی نمی‌تواند از کشور تابع نظام انتقالی، تجدید نظر کاهشی نرخ کلی بند ۴ را درخواست کند مگر کشور اخیر، درخواست تجدید نظر افزایشی نداشته باشد.
- ۷ پرداخت بابت پست انبوه به مجریان منتخب کشورهای نظام نهایی از طریق اعمال نرخهای تعدادی و وزنی مندرج در ماده ۲۸ صورت می‌پذیرد. مجریان منتخب نظام انتقالی می‌توانند برای پست انبوه دریافتی، پرداختی مطابق با بند ۳ درخواست کنند.
- ۸ هیچ حق‌الشرطی در این ماده، بجز در چهارچوب توافق دوجانبه، پذیرفتنی نیست.

ماده ۳۰

#### صندوق کیفیت سرویس

- ۱ به استثنای کیسه‌های M و پست انبوه، حقوق ترمینال پرداختنی توسط تمام کشورها و قلمروها به کشورهای گروه ۵ (طبقه‌بندی شده توسط کنگره) تا ۲۰ درصد نرخهای مندرج در ماده ۳۰ برای پرداخت به صندوق کیفیت سرویس به‌منظور بهبود کیفیت سرویس در کشورهای گروه ۵ افزایش می‌یابد. چنین پرداختی بین دو کشور گروه ۵ صورت نمی‌گیرد.
- ۲ به استثنای کیسه‌های M و پست انبوه، حقوق ترمینال پرداختنی توسط کشورها و قلمروهای گروه ۱ به کشورهای گروه ۴ تا ۱۰ درصد نرخهای مندرج در ماده ۳۰ برای پرداخت به صندوق کیفیت سرویس به‌منظور بهبود کیفیت سرویس در کشورهای گروه ۴ افزایش می‌یابد.
- ۳ به استثنای کیسه‌های M و پست انبوه، از اول ژانویه ۲۰۱۲، حقوق ترمینال پرداختنی توسط کشورها و قلمروهای گروه ۲ به کشورهای گروه ۴ تا ۱۰ درصد نرخهای مندرج در ماده ۳۰ برای پرداخت به صندوق کیفیت سرویس به‌منظور بهبود کیفیت سرویس در کشورهای گروه ۴ افزایش می‌یابد.
- ۴ به استثنای کیسه‌های M و پست انبوه، حقوق ترمینال پرداختنی توسط کشورها و قلمروهای گروه ۱ (که پیش از سال ۲۰۱۰ تابع نظام نهایی شده‌اند) به کشورهای گروه ۳ تا ۸ درصد نرخهای مندرج در ماده ۳۰ برای پرداخت به صندوق کیفیت سرویس به‌منظور بهبود کیفیت سرویس در کشورهای گروه ۳ افزایش می‌یابد.

- ۵ به استثنای کیسه‌های M و پست انبوه، حقوق ترمینال پرداختنی توسط کشورها و قلمروهای گروه ۱ (که در سال ۲۰۱۰ تابع نظام نهایی می‌شوند) به کشورهای گروه ۳ تا ۴ درصد نرخ‌های مندرج در ماده ۳۰ برای پرداخت به صندوق کیفیت سرویس به‌منظور بهبود کیفیت سرویس در کشورهای گروه ۳ افزایش می‌یابد.
- ۶ به استثنای کیسه‌های M و پست انبوه، از اول ژانویه ۲۰۱۲، حقوق ترمینال پرداختنی توسط کشورها و قلمروهای گروه ۲ به کشورهای گروه ۳ تا ۴ درصد نرخ‌های مندرج در ماده ۳۰ برای پرداخت به صندوق کیفیت سرویس به‌منظور بهبود کیفیت سرویس در کشورهای گروه ۳ افزایش می‌یابد.
- ۷ به استثنای کیسه‌های M و پست انبوه، حقوق ترمینال پرداختنی توسط کشورها و قلمروهای گروه ۱ به کشورهای گروه ۲ که از ۸٪ افزایش تا سال ۲۰۱۰ بهره برده‌اند، در سال‌های ۲۰۱۰ و ۲۰۱۱ تا ۴ درصد نرخ‌های مندرج در ماده ۳۰ و در سال‌های ۲۰۱۲ و ۲۰۱۳ تا ۲ درصد نرخ‌های مندرج در بند ۵ ماده ۲۹ برای پرداخت به صندوق کیفیت سرویس به‌منظور بهبود کیفیت سرویس در کشورهای گروه ۲ افزایش می‌یابد.
- ۸ به استثنای کیسه‌های M و پست انبوه، حقوق ترمینال پرداختنی توسط کشورها و قلمروهای گروه ۱ به کشورهای گروه ۲ که از ۱٪ افزایش تا سال ۲۰۱۰ بهره برده‌اند، در سال‌های ۲۰۱۰ و ۲۰۱۱ تا ۱ درصد نرخ‌های مندرج در ماده ۳۰ برای پرداخت به صندوق کیفیت سرویس به‌منظور بهبود کیفیت سرویس در کشورهای گروه ۲ افزایش می‌یابد.
- ۹ حقوق ترمینال ترکیبی پرداختنی به صندوق کیفیت سرویس به‌منظور بهبود کیفیت سرویس در کشورهای گروه ۲، ۳، ۴ و ۵، مشمول حداقل ۱۲۵۶۵ SDR در سال برای کشورهای بهره‌ور خواهد بود. مبالغ اضافی لازم برای رسیدن به این مبلغ حداقل، متناسب با مبادلات انجام شده، به کشورهای تابع نظام نهایی تا سال ۲۰۱۰ اعلام خواهد شد.
- ۱۰ پروژه‌های منطقه‌ای باید به‌ویژه اجرای برنامه‌های بهبود کیفیت سرویس اتحادیه پستی جهانی و ایجاد سیستم‌های قیمت تمام شده در کشورهای در حال توسعه را ارتقا بخشند. شواری بهره‌برداری پستی حداکثر تا سال ۲۰۱۰، رویه‌هایی برای تأمین هزینه این پروژه‌ها تعیین خواهد کرد.

ماده ۳۱

هزینه‌های ترانزیت

- ۱ پست‌های سر بسته و مرسولات ترانزیتی مکشوفه مبادله شده بین دو مجری منتخب یا بین دو دفتر از یک کشور عضو، بوسیله سرویس‌های یک یا چند مجری منتخب دیگر (سرویس‌های طرف ثالث) مشمول پرداخت هزینه‌های ترانزیتی می‌شوند. این هزینه‌ها شامل حواله خدمات ارائه شده برای ترانزیت زمینی، دریایی و هوایی است. این اصل برای مرسولات اشتباه در ارسال یا اشتباه در مسیر نیز اعمال می‌شود.

## فصل دوم سایر مقررات

ماده ۳۲

نرخ‌های پایه و مقررات مربوط به هزینه‌های حمل هوایی

- ۱ نرخ پایه قابل اعمال برای تسویه حسابها بین مجریان منتخب در مورد حمل هوایی توسط شورای بهره‌برداری پستی تعیین می‌شود. این نرخ توسط دفتر بین‌الملل و براساس روش تعیین شده در آیین‌نامه پست‌نامه‌ها محاسبه خواهد شد.
- ۲ نحوه محاسبه هزینه‌های حمل هوایی دپش‌های سربسته، مرسولات با اولویت، مرسولات و امانات هوایی ارسالی در ترانزیت مکشوفه، مرسولات اشتباه در ارسال و پست‌های اشتباه در مسیر و نیز روشهای روشهای محاسبه مربوطه در آیین‌نامه پست‌نامه‌ها و آیین‌نامه امانات پستی شرح داده شده‌اند.
- ۳ هزینه‌های حمل هوایی برای کل مسافت پیموده شده:
  - ۳-۱ در مورد دپشهای سربسته، شامل ترانزیت این مرسولات از طریق یک یا چند مجری منتخب واسطه، برعهده مجری منتخب کشور مبداء دپش‌ها است؛
  - ۳-۲ در مورد مرسولات با اولویت و مرسولات هوایی در ترانزیت مکشوفه، شامل مرسولات اشتباه در ارسال، برعهده مجری منتخب رهسپار کننده مرسولات به مجری منتخب دیگر است.
- ۴ همین مقررات در مورد حمل هوایی مرسولات معاف از هزینه‌های ترانزیت زمینی و دریایی قابل اعمال است.
- ۵ هر مجری منتخب مقصد که حمل هوایی پست بین‌المللی را در کشور خود بر عهده دارد، حق مطالبه مبلغی بابت هزینه‌های اضافی ناشی از این حمل، در صورتی که میانگین موزون مسافتی مسیرهای طی شده بیشتر از ۳۰۰ کیلومتر باشد را دارد. شورای عملیات پستی می‌تواند معیارهای دیگری را جایگزین میانگین موزون مسافتی کند. هزینه‌ها برای همه مرسولات با اولویت و همه مرسولات وارده خارجه، صرفنظر از ارسال یا عدم ارسال از طریق هوایی یکسان است، مگر توافقی در مورد عدم پرداخت هزینه صورت گرفته باشد.
- ۶ اما اگر حقوق ترمینال اعمال شده توسط مجری منتخب مبتنی بر قیمت تمام شده یا نرخ‌های داخلی باشد، هیچ هزینه اضافی بابت حمل هوایی داخلی پرداخت نمی‌شود.
- ۷ مجری منتخب مقصد برای محاسبه میانگین موزون مسافتی، وزن همه پست‌هایی که محاسبه حقوق ترمینال آنها بر مبنای قیمت تمام شده یا نرخ‌های داخلی مجری منتخب مقصد صورت می‌گیرد، کسر می‌کند.

## نرخ‌های دریایی و زمینی امانات پستی

- ۱ امانات مبادله شده بین دو مجری منتخب مشمول نرخ‌های ورود به سرزمین می‌شوند که با ترکیب نرخ پایه تعدادی و وزنی امانات، همانطور که در آیین‌نامه‌ها آمده، محاسبه می‌شوند.
- ۱-۱ با در نظر گرفتن نرخهای پایه مذکور، مجریان منتخب همچنین می‌توانند مطابق با مقررات مندرج در آیین‌نامه‌ها، نرخ‌های تعدادی و وزنی تکمیلی درخواست کنند.
- ۱-۲ نرخ‌های مذکور در بندهای ۱ و ۱-۱ توسط مجری منتخب کشور مبداء قابل پرداخت است، مگر آیین‌نامه امانات پستی استثنائاتی برای این اصل قائل شده باشد.
- ۱-۳ نرخ‌های ورود به سرزمین در سرتاسر قلمرو هر کشور یکسان است.
- ۲ امانات مبادله شده بین دو مجری منتخب یا دو دفتر از همان کشور از طریق سرویسهای زمینی یک یا چند مجری منتخب دیگر، مشمول نرخ‌های ترانزیت از سرزمین، مندرج در آیین‌نامه‌ها می‌شوند. این نرخ‌ها، مطابق با رده‌بندی مسافتی مربوطه، به مجریان منتخب شرکت کننده در رهسپاری زمینی قابل پرداخت است.
- ۲-۱ در مورد امانات ترانزیتی مکشوفه، مجریان منتخب واسطه مجاز به مطالبه نرخ واحد برای هر مرسوله، مندرج در آیین‌نامه‌ها خواهند بود.
- ۲-۲ نرخهای ترانزیت از سرزمین توسط مجری منتخب کشور مبداء قابل پرداخت است، مگر آیین‌نامه امانات پستی استثنائاتی در مورد این اصل قایل شده باشد.
- ۳ هر مجری منتخبی که در حمل دریایی امانات مشارکت داشته باشد، مجاز به مطالبه نرخ‌های دریایی خواهد بود. پرداخت این نرخ‌ها برعهده مجری منتخب کشور مبداء است مگر آیین‌نامه امانات پستی استثنائاتی در مورد این اصل قائل شده باشد.
- ۳-۱ نرخ دریایی برای هر یک از خدمات حمل دریایی در آیین‌نامه امانات پستی و طبق رده‌بندی مسافتی مربوطه تعیین می‌شود.
- ۳-۲ مجریان منتخب می‌توانند نرخ دریایی محاسبه شده در بند ۱-۳ را حداکثر تا ۵۰ درصد افزایش دهند. همچنین می‌توانند در صورت تمایل، این نرخ را کاهش دهند.

## اختیار شورای بهره‌برداری پستی برای تعیین هزینه‌ها و نرخ‌ها

- ۱ شورای بهره‌برداری پستی مجاز است نرخ‌ها و هزینه‌های زیر را که بر عهده مجریان منتخب است، طبق شرایط مندرج در آیین‌نامه‌ها تعیین کند:
  - ۱-۱ نرخ‌های ترانزیت مربوط به جابه‌جایی و حمل دپش‌های پست‌نامه از طریق یک یا چند کشور واسطه؛
  - ۱-۲ نرخ‌های پایه و هزینه‌های حمل هوایی پست؛
  - ۱-۳ نرخ‌های ورود به سرزمین مربوط به جابه‌جایی امانات وارده؛

- ۱-۴ نرخ‌های ترانزیت از سرزمین مربوط به جابه‌جایی و حمل امانات از طریق یک کشور واسطه؛
- ۱-۵ نرخ‌های دریایی مربوط به حمل دریایی امانات.
- ۲ هرگونه تجدید نظر باید مطابق با روشهای متضمن پرداخت حق‌الزحمه مناسب به مجریان منتخب ارایه کننده سرویسها و بر اساس داده‌های قابل اطمینان و موجود اقتصادی و مالی باشد. تغییرات احتمالی به محض تصمیم‌گیری، در زمان تعیین شده توسط شورای بهره‌برداری پستی به اجرا درخواهد آمد.

## بخش چهارم

### مقررات پایانی

#### ماده ۳۵

شرایط تصویب پیشنهادهای مربوط به کنوانسیون و آیین‌نامه‌ها

- ۱ اجرایی شدن پیشنهادهای ارایه شده به کنگره در ارتباط با این کنوانسیون، منوط به تصویب اکثریت کشورهای عضو حاضر واجد حق رأی است. حداقل نیمی از کشورهای عضوی که در کنگره شرکت کرده و حق رأی دارند، باید هنگام رأی‌گیری حضور داشته باشند.
- ۲ اجرایی شدن پیشنهادهای مربوط به آیین‌نامه پست‌نامه‌ها و آیین‌نامه امانات پستی، منوط به تصویب اکثریت اعضای شورای بهره‌برداری پستی که حق رأی دارند، است.
- ۳ اجرایی شدن پیشنهادهای ارایه شده بین دو کنگره در ارتباط با کنوانسیون حاضر و پروتکل نهایی آن منوط به کسب آراء زیر است:
- ۳-۱ اگر موضوع پیشنهاد، اصلاحیه باشد، دو سوم آراء حداقل نیمی از کشورهای عضو اتحادیه که حق رأی داشته و در رأی‌گیری شرکت می‌کنند؛
- ۳-۲ اگر موضوع، تفسیر مقررات باشد، اکثریت آراء.
- ۴ صرف‌نظر از مقررات مندرج در بند ۱-۳، هر کشور عضوی که قوانین ملی‌اش با اصلاحیه پیشنهادی مغایرت دارد، ظرف مدت ۹۰ روز از تاریخ وصول اصلاحیه می‌تواند به صورت مکتوب به مدیرکل دفتر بین‌الملل اعلام کند که نمی‌تواند اصلاحیه را بپذیرد.

حق‌الشرط‌ها در کنگره

- ۱ هرگونه حق‌الشرط مغایر با موضوع و هدف اتحادیه پذیرفته نخواهد شد.
- ۲ به‌عنوان یک قاعده کلی، هر کشور عضوی که نظرات مغایر با دیگر کشورها دارد، باید تا حد امکان سعی کند عقاید خود را با اکثریت کشورها هماهنگ کند. حق‌الشرط‌ها باید فقط در موارد بسیار ضروری و به دلایل موجه مطرح شوند.
- ۳ حق‌الشرط‌های مطروحه در ارتباط با مواد کنوانسیون حاضر باید در قالب پیشنهادی مکتوب به یکی از زبانهای کاری دفتر بین‌الملل و طبق مقررات مربوط در آیین‌نامه داخلی به کنگره‌ها ارائه شوند.
- ۴ اجرایی شدن حق‌الشرط‌های پیشنهادی منوط به تصویب اکثریت لازم برای اصلاح ماده‌ای است که حق‌الشرط به آن مربوط می‌شود.
- ۵ اصولاً، حق‌الشرط‌ها باید متقابلاً بین کشور عضو ارایه کننده حق‌الشرط و سایر کشورهای عضو اعمال شود.
- ۶ حق‌الشرط‌های مطروحه در ارتباط با کنوانسیون حاضر باید در پروتکل نهایی آن و بر اساس پیشنهادهای مصوب کنگره درج شوند.

به اجرا درآمدن و مدت اعتبار کنوانسیون

- ۱ کنوانسیون حاضر از اول ژانویه ۲۰۱۰ به اجرا درآمده و تا به اجرا درآمدن احکام کنگره بعدی به قوت خود باقی است.

در تأیید موارد فوق، نمایندگان تام‌الاختیار دولت‌های کشورهای عضو اتحادیه، این کنوانسیون را در یک نسخه اصلی امضاء کردند که نزد مدیرکل دفتر بین‌الملل نگهداری و تصویر آن توسط دفتر بین‌الملل اتحادیه پستی جهانی به هر یک از طرف‌های متعاقد ارسال می‌شود.

منعقد در ۱۲ آگست ۲۰۰۸، ژنو